



LA VIDA NUEVA



FORT CHAFFEE; ARK.

SEPT. 2 DE 1980

NUMERO 94

NOTICIAS DE REFUGIADOS

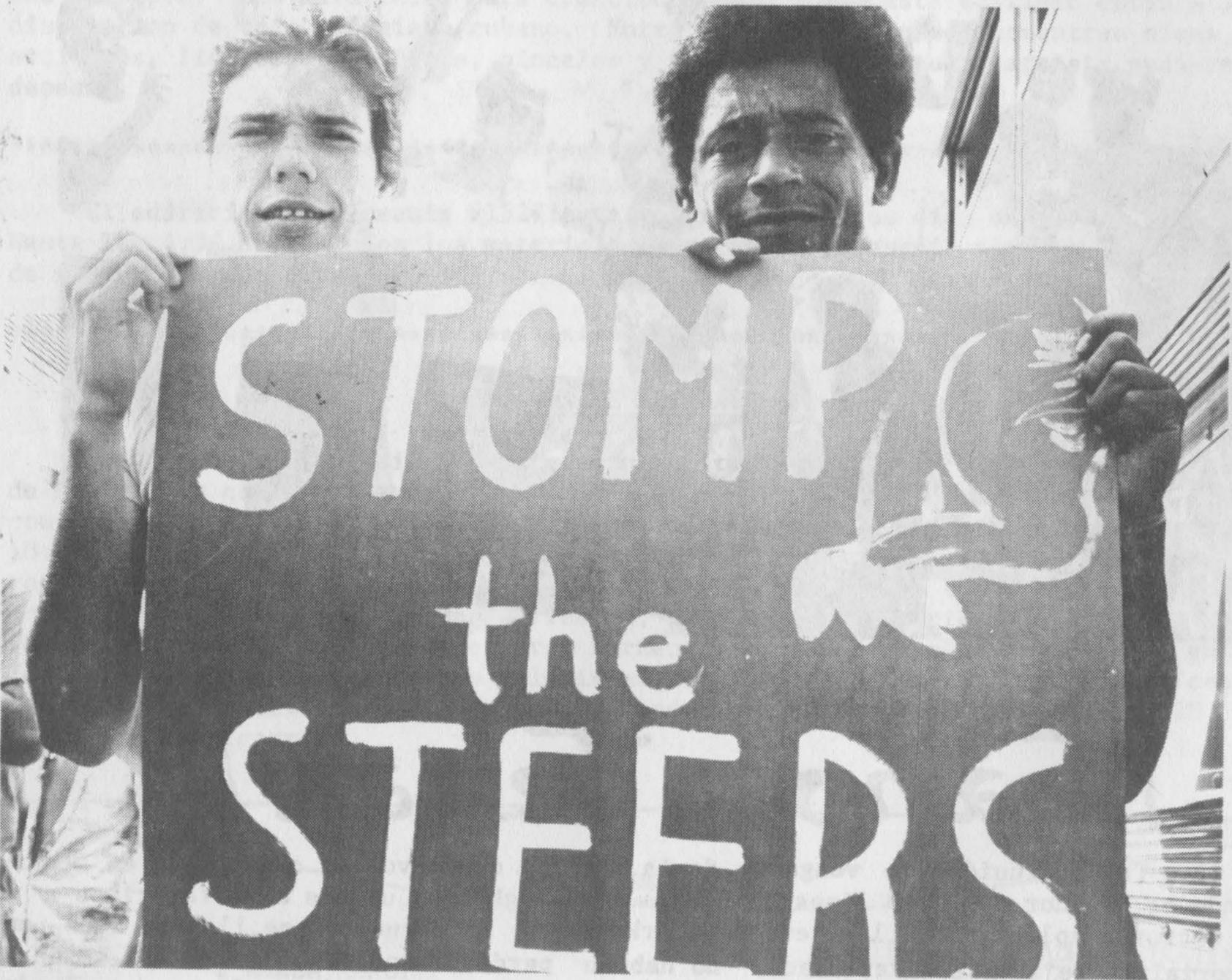


¡Gano Texas!

Tejas tuvo la oportunidad de **vengarse** de la perdida que tuvo el ano pasado en Austin , Tejas; cuando el jugador J.A. JAM Jones dirigió a los Longhorns quienes eran favoritos a obtener la victoria aplastando a los cerdos de Arkansas . En encuentro se llevo a cabo en el estadio Memorial de Tejas. Los Razorbacks **no habian** perdido un juego en Austin desde 1966. Arkansas anoto primero, los Razorbacks cruzaron la línea de Gol, cuando tuvieron oportunidad de tener en su poder el balon, en la mitad del juego y el quarterback, Tom Jones conecto con el Tailback, Gary Chigger con un pase de 39 yardas y puso a los Razorbacks en la tabla de anotacion y obtuvo el punto extra al mismo tiempo. Arkansas iba ganandole por anotacion de 7-0 pero los Longhorns persiguieron con un Gol y dos touchdowns en el tiempo medio. El pateador descalso John Goodson anoto tres puntos a favor de Tejas con un Gol de 51 yardas y en las proximas Jugadas

Arkansas perdio el balon en el tercer intento y despues el quarterback JAM Jones corrio hacia la linea 52 para anotar un pase del quarterback Donny Little para seguir; a Lawrence Sempleton quien puso la proxima anotacion para Tejas. Jones entro desde la yarda primera en el quartero tercero, Arkansas solo apunto 3 de los 4 quarteros con un Gol de 10 yardas. Tejas entonces marchó 80 yardas en 14 entradas. El quarterback Little, se hizo forma desde la yarda once para capturar la bola, Goodson perdio el punto extra y la anotacion fue 23-10, Arkansas peleo contra el juego dinal, y su apuntacion fue hasta la yarda 21 cuando fueron empujados hacia atras hasta el yarda 55 con un penalty y cuando el quarterback fue knoquedao 3 veces. El quarterback paso el bañon a Gary Anderson en el "End Zone", Anderson perdio el pase, y los arbitros dijeron que habia interferencia con Arkansas cuando Arkansas fue obsequiado la bola en la lines 2. Darrlye Boyle entro desde la linea 2 en las apuntaciones finales de Arkansas. Jones quien corrio mas de 160 yardas en todo el juego y Garrett Anderson fueron escogidos de los jugadores mas valiosos en el juego.

Trad; Heidi N. Woodall



SE REUNEN CUBANOS Y NORTEAMERICANOS
PARA DAR HINCHAS A LOS EQUIPOS DE
ARKANSAS Y TEXAS



Gritos de "sooie Pigs, Razorback" se dejaron oír en el campamento el domingo cuando un grupo de refugiados cubanos se juntaron en grupos de aficionados a los equipos de futbol de las Universidades de Arkansas y Texas. Los aficionados norteamericanos que asistieron son todos empleados de varias organizaciones dentro del campamento y se reunieron para mostrar su apoyo para los equipos que jugaron en su primer partido de la temporada de futbol el lunes por la noche.

El partido entre estos dos equipos tenia importancia especial por varias razones: fue el primer partido del año entre equipos universitarios; el partido fue pasado por television para el publico mas numeroso que jamas ha

presenciado un partido de futbol entre equipos universitarios; y se trataba de dos equipos cuya rivalidad es bien conocida o apoyo gritando, agitando letreros y llevando sombreros y camisetas con los colores simbolicos de los dos partidos.

El equipo de los Razorbacks esta compuesto de alumnos de la Universidad de Arkansas en Fayetteville, una ciudad aproximadamente a 60 millas al norte de Fort Smith. El estado entero de Arkansas sigue el equipo de la Universidad y considera el exito del equipo como cosa seria. Los habitantes del estado de Texas tienen una actitud muy parecida hacia el equipo de su universidad estatal.

No es raro que los ciudadanos de un estado tengan este nivel de entusiasmo para los equipos universitarios en sus estados. El futbol estilo norteamericano es el deporte mas importante del pais y un equipo victorioso hace sentirse orgullosa a la gente del estado.

Suelen celebrarse "pep rallies" antes de un partido importante al equipo. Personas de todas edades se reunen para gritar, y mostrar su fe en, y apoyo por su equipo preferido.

En el "pep rally" celebrado el domingo los refugiados cubanos parecian contagiarse con el entusiasmo de los norteamericanos y tambien se dividieron en dos grupos para mostrar su apoyo de los dos equipos. Sea porque los cubanos reconocieron que seria bien apoyar el equipo del estado en donde residen actualmente, sea porque tenian la sabiduria de ver el merito del equipo de Arkansas, la mayoria apoyo los Razorbacks de Arkansas.



.....
OPINIONS EXPRESSED BY WRITERS HERE IN ARE
THEIR OWN AND ARE NOT TO BE CONSIDERED
AND OFFICIAL EXPRESSION.

DEPARTAMENTO DE INCENDIOS DE FORT CHAFFEE

Los incendios siempre son peligrosos especialmente este verano cuando el clima esta muy seco pero los refugiados no tienen porque preocuparse con una estacion de bomberos fuera del campamento listos para atendernos las 24 horas al dia. El jefe asistente de bomberos Bob Gilson; explico que con 4 carros de bomberos disponibles y 31 hombres en la plantilla, el dpto de Bomberos esta plenamente capacitado para desempenar su mision primordial de "Salvar vidas y extinguir incendios".

Ademas para salvaguardar las 72 mil acres de Fort Chaffee.

El Dpto de Bomberos tiene 3 inspectores de incendios en cada una de las 3 areas del campamento para efectuar un constante chequeo acerca de posibles riesgos de seguridad algunos de los riesgos de incendio que los inspectores estan vigilando incluyen el hervir cafe con fuego al aire libre, fumar en la cama y arrojar colillas de cigarro en la hierba extremadamente seca.

Si un refugiado descubre un fuego debe hacer contacto con un policia militar o el lider de su area o con cualquier otra persona con trasmisor u otro medio de comunicacion cualquiera que este al alcance." Explico Gilson antes de que el Telefono deje de sonar "el dijo" los carros de bomberos estaran encendidos.

Reporto: Kendal Pate Trad: Enrique y Heidi.



CLASE DE INGLES

Con motivo a la necesidad que tienen los refugiados cubanos de conocer y hablar el idioma ingles hoy hemos recogido datos de como actua una escuela de ingles.

Cuando a las tres de la tarde del dia 29 de agosto visitamos la escuela de idioma ingles situada en el edificio 1703 observamos el gran entusiasmo que reinaba entre sus alumnos por iniciarse en el estudio del idioma ingles.

"Mi trabajo es dejar mis conocimientos en la masa de refugiados y recoger el amor con que todos y cada uno de mis alumnos me reciben cada dia, - Expreso Linda Grosa, Profesora.

Las sesiones de clases son dos horas para cada maestro y este trabajo tres turnos diarios. No es en realidad una tarea dura el horario de trabajo sino una ayuda a todos los refugiados.



Linda Gross, Maestra De Ingles.

Los turnos de clases- continua-son de dos horas y cada turno tiene casi 22 alumnos como promedio, si todos hacen un esfuerquito pueden lograr dominar nuestro idioma y exhorto a aquellos que aun no se han in.

Con motivo a la necesidad que tienen los refugiados cubanos de conocer y hablar el idioma ingles hoy hemos recogido datos de como actua una escuela de ingles.

Cuando a las tres de la tarde del dia 29 de agosto visitamos la escuela de idioma ingles situada en el edificio 1703 observamos el gran entusiasmo que reinava entre sus alumnos por iniciarse en el estudio del idioma ingles.

"Mi trabajo es dejar mis conocimientos en la masa de refugiados y recoger el amor con que todos y cada uno de mis alumnos me reciben cada dia,- Expreso Linda Groso, Profesora.

Las sesiones de clases son dos horas para cada maestro y este trabaja tres turnos diarios. No es en realidad una tarea dura el horario de trabajo sino una ayuda a todos los refugiados.

Los turnos de clases- continua- son de dos horas y cada turno tiene casi 22 alumnos como promedio. Si todos hacen un esfuerquito pueden lograr dominar nuestro idioma y exhorto a aquellos que aun no se han incorporado a la escuela para que asistan con la mayor rapidez posible.

El alumno Jose Alejo Marrero Gonzalez. Dice: "El ciclo de la escuela lo veo muy bien, pero mejor es la atencion de los profesores; aunque nos ha costado mucho trabajo relacionarnos con el idioma lo esencial es que tenemos gran interes en aprenderlo. El mejor alumno del curso es Jose Perez Guerra el cual aclara todas sus dudas. ! Recuerde Ud. necesita aprender ingles!.

Reporto: Lazaro Cabrera



NOCHE DE ALEGRIA

El viernes 29 de este mes tuvo lugar una nueva presentacion de los conocidos conjuntos artisticos cubanos en el escenario de la Calle 23. Se trata del Grupo de Guaguanco "Cuba Fort 80" que dirige Francisco Rigores y el Combo "Paz, Amor y

Libertad" de Gerardo Borrás.

Por lo que respecta al grupo "Cuba Fort 80" en esta oportunidad, además de interpretar lo mejor de su largo repertorio, como son "Me botaste de Cuba", de cuyo número es autor Rígores y "Hola Soledad", el público asistente pudo disfrutar de la actuación especial de Juan Carbo Flores, quien interpretando ese personaje clásico de la leyenda africana, "Ireme" (Diablito), demostró una alta calidad danzaria en la ejecución de un número bailable.

Se advierte en cada actuación de este grupo, una firme decisión de superarse cada día más. Su director, Rígores, nos anuncia como números de próxima incorporación a su repertorio "El Guaguanco" y "El Abacua".

Estamos seguros de que como ha ocurrido hasta ahora, estos nuevos números ganarán el favor del público.

También tuvo una brillante actuación, quizás la mejor de todas, el combo "Paz Amor y Libertad" cuyo grupo al interpretar una serie de movidos números del repertorio musical cubano hizo que casi todos los espectadores se dejaran arrastrar por el ritmo y se entregaran al placer del baile.

Fuertes y prolongados aplausos arrancó de los espectadores la actuación del Combo.

Fue una noche de sana alegría, música y arte.

Reporto: Mercedes Correa
Foto: Rudy

CENTRO DE RECREACION



Si ud. tiene un poco de tiempo libre y le gustaría probar su habilidad en Ping-Pong, damas u otros juegos de mesa - entonces en Fort Chaffee tiene 3 Centros Recreativos para estos propósitos en el edificio 1572, 1431, y 1733. El más grande de estos Centros en el edificio 1572, Landy Stankwitz, asistente de recreación explicó que más de 1000 refugiados se reúnen diariamente allí a disfrutar de los juegos, de la música, y de las amistades.

Los torneos de Ping-Pong, Damas y el domino fueron organizados recientemente y

cientos de refugiados de los dos centros recreativos 1572, 1733 participaron. A los ganadores se les obsequiaron cigarrillos - Los ganadores son los siguientes del edificio - 1572: Ping-Pong - 1 Lugar - Pedro Herrera, 2 Roberto Marquez; 3 Juan Basquez.

En damas fueron; 1st - Marco Alfonso, 2-José Roja 3-René Arams, en domino; 1-Alberto Borlot 2-Roberto Chinique 3-José Luis.

Del Edificio-1733

Ping-Pong - 1. Miguel Dial;
2. Evelio Alfonso, 3. Felix
Cabrera,

Damas - 1. Idabelto, 2. Jose
Gomez 3. Caridad.

El Domino - 1. Ernesto Valdez
2. Fernando Garay, 3. Roberto
Jeno.

Un torneo fue efectuado entre
los 2 centros, recreativos y los
ganadores fueron: 1. Guillermo
Milian, 2. Pedro Herrera, 3.
Roberto Moreno.

Los torneos empiezan de nuevo
en los centros recreativas hoy
y Stan Kewitz solocita a los

interesados que entre a competir.



Trad: Heidi Woodall

BOXEO

El cartel boxistico presentado el domingo en el cuadrilatero de la calle 23 tuvo especial relevancia y brillantez. Desde los primeros momentos un gran numero de aficionados al deporte de los golpes se congrego alli.

Ocho boxeadores cubanos estaban programadoispara enfrentarse en peleads de exhibicion al norteamericano Bob Fields.

El primer encuentro lo sostuvieron Juan Enrique Martinez, oriundo de Santiago de Cuba, con 27 anos de edad y 126 libras de peso y Juan Martinez, natural de la Habana, con 19 anos de edad, y el cual subia por primera vez al cuadrilatero para tener su bautismo de fuego en el deporte de los guantes y las narices aplastadas.

Ambos atletas ofrecieron una p elea emocionante por la

furia con que se enfrentaron y la agresividad que manifestaron en todo el curso del encuentro, en detrimento de la tecnica, por cierto.

Juan Enrique, veterano en el oficio, resulto vencedor por decision de los jueces, quienes le adjudicaron 59 puntos, en tanto que el otro Martinez acumulo 58 puntos, Esta decision es prueba de lo apretada que estuvo la pelea.

En el segundo turno ocuparon el cuadrilatero el norteamericano Bob Fields con 190 libras de peso y el cubano Alejandro Compan, de Holguin, con 24 anos de edad y 67 kgs. de peso, el cual hizo gala de una gran serenidad ante el asalto de Fields y una magnifica capacidad de reposta. Fue una bonita pelea de exhibicion.



El tercer encuentro de la noche permitio al cubano Romualdo Suarez probar la contundencia de su pegada, con la que en reiteradas oportunidades castigo tan duramente a Fields en la cara, que el referee, Julio Valverde, ordeno detener la pelea debido al aspecto que presentaba el rostro de Fields.

Con este encuentro termino la exhibicion, ante la imposibilidad de que Fields continuara llevando adelante su reto.

Los entrenadores del equipo cubano, Jose Rivera y Gaudencio Quiala, manifestaron su satisfaccion por la forma que presentan sus pupilos y esperan que de entre ellos surjan algunos buenos boxeadores, ya que, como dicen ellos, entre los cubanos hay calidad, vocacion y disciplina deportiva.

EDIFICIOS DE ARTE Y ARTESANIA

El edificio de arte #1541 esta abierto todos los dias desde las 8:00 a.m. Hasta las 4:30 p.m. Los materiales para creacion artistica en este edificio estan a la disposicion de todo refugiado cubano. Entre los materiales se encuentran oleos, acrilicos, lienzos, bastidores, pinceles y todo lo que cualquier artista pudiera desear.

El edificio de artesanía #1527 esta abierto todos los dias desde las 8:00 a.m. Hasta las 4:30 p.m. Todos los materiales para hacer artesanía estan a la disposicion de todo refugiado cubano.

CENTROS DE RECREACION

Todos los martes y viernes se efectuaran torneos de Ping-Pong en los Centros de Recreacion que funcionan en los Edificios 1431, 1572 y 1733. Los torneos comenzaran a las 11:00 a.m., pero para participar habra que inscribirse a las 10:30 a.m. Se desea la participacion de todos. Los ganadores en cada centro recibiran los siguientes premios: Primero: Dos paquetes de cigarros; segundo: un paquete de cigarros y cuatro refrescos; tercero: un paquete de cigarros y dos refrescos. Al dia siguiente de estos torneos, se celebrara otro de revancha entre los doce jugadores triunfadores del dia anterior (los cuatro mejores de cada centro). En el torneo de revancha solo habra un ganador, el cual recibira un carton (10 paquetes) de cigarros.

LA VIDA NUEVA

EDITOR JEFE : J.T.MULLINS
EDITOR : KAREN HARDY
JEFE REPORTEROS : C. LIZARRAGA
REPORTERA : KENDAL PATE
TRADUCTORA : HEIDI WOODALL

EQUIPO CUBANO ADMINISTRATIVO
FOTOS

RUDY

REPORTEROS

J.A.MARRERO, J.F.NOYA, L.CABRERA, S.RDGUEZ, LEONARDO

REDACCION

OSCAR ROQUE - ANA M. CASTRO - JUAN SAURA

AUXILIARES

O.CHANG - R.MESA - SECUNDINO -

OPINIONS EXPRESSED BY WRITERS
HERE IN ARE THEIR OWN AND ARE
NOT TO BE CONSIDERED AND
OFFICIAL EXPRESION .